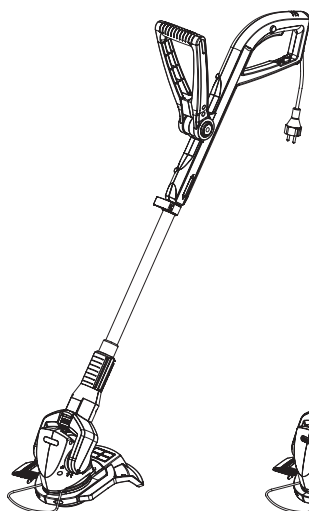
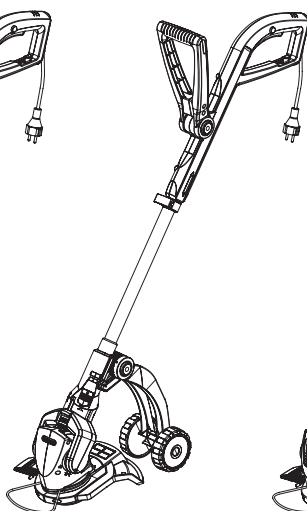
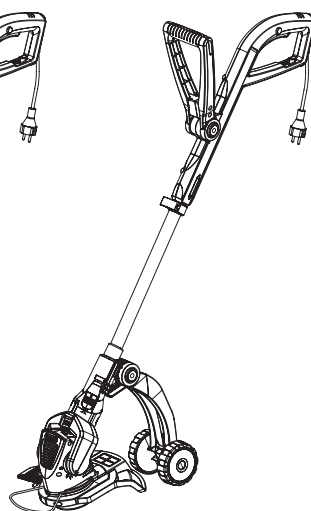




EasyCut 400
Art. 8846



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

Turbotrimmer GARDENA EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.
Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações.
Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	74
2. Indicações de Segurança	74
3. Montagem	76
4. Utilização	76
5. Colocação fora de serviço	79
6. Manutenção	79
7. Resolução de falhas	80
8. Acessórios disponíveis	81
9. Dados técnicos	81
10. Assistência / Garantia	82

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte da relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa.

O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Indicações de Segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no Trimmer.



ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



PERIGO!

Lesões de terceiros!
→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo!



PERIGO!

Choques eléctricos!
→ Proteja o Trimmer contra a chuva e humidade!



PERIGO!

Lesões dos olhos!
→ Utilize uma protecção dos olhos!



PERIGO !

A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!

- **Mantenha as mãos e os pés afastados da área de trabalho, até que o fio de corte fique parado!**

Verificações antes de cada utilização

- Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Trimmer.
- Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o Trimmer, se os dispositivos de segurança (interruptor de premir, cobertura de segurança) e/ou o rolo do fio estiverem danificados ou gastos.

- Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos. Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (p.ex. pedras, pedaços de madeira, arames cordas).
- Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o Trimmer e retire a ficha da rede. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do Trimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

Utilização / Responsabilidade

Estes Trimmer podem provocar lesões graves!

- Utilize o Trimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

- Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.

- Nunca utilize o Trimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Desligue o aparelho da corrente eléctrica depois de cada utilização e verifique regularmente o Trimmer – especialmente o rolo de fio – no que diz respeito a danificações, reparando-o devidamente em caso de necessidade.

- Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!
- Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha as mãos e os pés afastados do fio de corte – especialmente durante a colocação em serviço!

- Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.
- O cabo de extensão deve ser mantido fora da zona de corte.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

- Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

Interrupção do trabalho

- Nunca deixe o Trimmer abandonado na área de trabalho.
- No caso de interromper o trabalho, desligue o Trimmer da corrente eléctrica e guarde o Trimmer num lugar seguro.
- No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Trimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho e retire a ficha da rede.

Observe as influências atmosféricas

- Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.
- Nunca utilize o Trimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Nunca trabalhe com o Trimmer directamente ao pé da piscina ou de lagos de jardim.

Segurança eléctrica

Inspecione regularmente o cabo de ligação quanto a indícios de danos e envelhecimento.

O Trimmer não pode ser utilizado com o cabo de alimentação / extensão danificado.

- Em caso da danificação ou do corte do cabo de alimentação / de extensão, retire imediatamente a ficha da rede.

A tomada de acoplamento de um eventual cabo de extensão deve estar protegida contra salpicos de água.

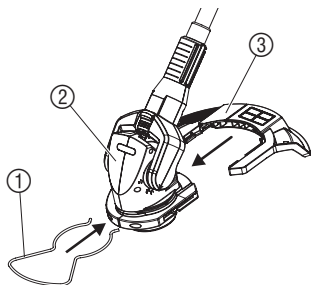
- Utilize exclusivamente cabos de extensão admissíveis.
- Consulte o seu electricista especializado.

Para aparelhos móveis utilizados em exteriores, recomendamos a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha.

Na Suíça, a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha é obrigatória.

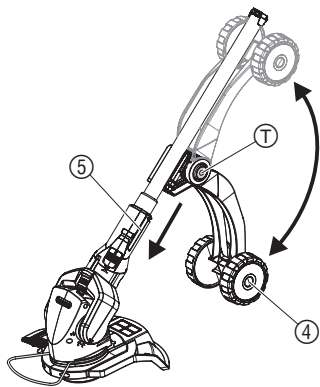
3. Montagem

Montagem do Trimmer:



1. Inserir a cobertura ③ na guia da cabeça de corte ②, por trás, até a união encaixar de ambos os lados.
2. Inserir o estribo de protecção de plantas ①, a partir da frente, na cabeça de corte ②, até engatar.

Montagem das rodas suplementares:



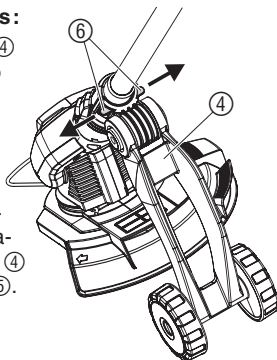
No EasyCut 400 as rodas suplementares estão disponíveis opcionalmente. No ComfortCut 450 / PowerCut 500, as rodas suplementares vêm montadas no equipamento.

Montagem das rodas suplementares:

→ Deslocar as rodas suplementares ④ para cima das guias do alojamento do cabo ⑤, até se ouvir o encaixe da união de ambos os lados.

Montagem das rodas suplementares:

→ Retirar os dois encaixes ⑥, puxando-os para o lado, retirando simultaneamente as rodas suplementares ④ das guias do alojamento do cabo ⑤.



Rebater as rodas suplementares para cima / baixo:

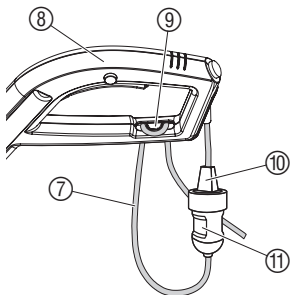
→ Comprimir as teclas de ajuste ⑦, de ambos os lados, rebater as rodas suplementares ④ para cima / baixo e soltar as teclas de ajuste ⑦.

4. Utilização

PERIGO DE LESÕES!



Ligar o Trimmer:

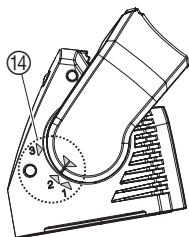
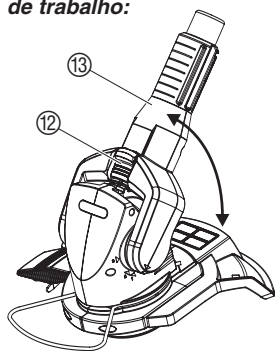


Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!

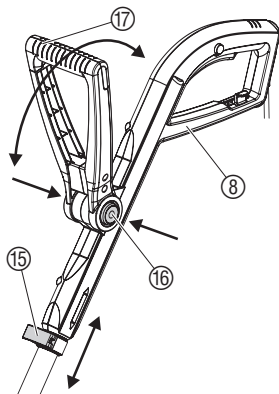
→ Não fazer ponte nos dispositivos de segurança ou de comutação (por ex., ligando o botão de bloqueio de ligação no punho)!

1. Inserir o cabo de extensão ⑦, por baixo, na parte superior do punho ⑧, no dispositivo de retenção do cabo ⑨ e apertar.
2. Encaixar a ficha ⑩ do Trimmer no acoplamento ⑪ do cabo de extensão ⑦.
3. Ligar o cabo de prolongamento a uma tomada de rede de 230 V.

Ajuste da posição de trabalho:



Ajustar o Trimmer à altura do utilizador:



Ajuste do estribo de protecção das plantas:



ATENÇÃO !
Sobrecarga do motor.

→ Para utilizar o Trimmer com as rodas é necessário colocar o equipamento na posição de trabalho 2.



Posição de trabalho 1:
Utilização do Trimmer sem rodas

Posição de trabalho 2:
Utilização do Trimmer com rodas

Posição de trabalho 3:
Utilização do Trimmer por baixo de objectos

A inclinação do cabo pode ser ajustada para a posição de trabalho 3.

1. Empurrar a corrediça 12 para cima e colocar o cabo 13 na posição de trabalho pretendida (ver escala 14).
2. Encaixar a corrediça 12 depois de ajustar a posição de trabalho pretendida.

Ajustar o comprimento do cabo :

→ Abrir a alavanca de aperto 15, estender a parte superior do punho 8 para o comprimento de cabo pretendido e voltar a fechar a alavanca de aperto 15.

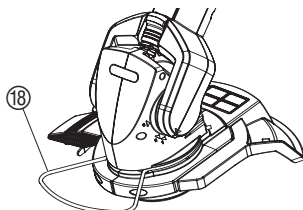
ATENÇÃO ! No EasyCut 400, assegurar que a parte superior do punho 8 fica posicionada correctamente após ajustar o comprimento do cabo.

Ajustar o punho adicional :

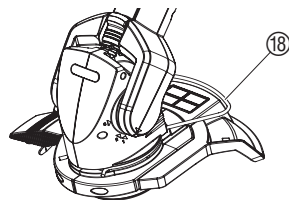
→ Comprimir as teclas de ajuste 16, de ambos os lados, ajustar o punho adicional 17 para a inclinação pretendida e soltar novamente as teclas de ajuste 16.

Quando o Trimmer está correctamente ajustado à altura do utilizador, a postura deste é uma postura direita, ficando a cabeça de corte ligeiramente inclinada para a frente quando colocada na posição de trabalho.

→ Segurar o Trimmer pela parte superior do punho 8 e pelo punho adicional 17, de modo a inclinar a cabeça de corte ligeiramente para a frente.



Posição de trabalho



Posição estacionária

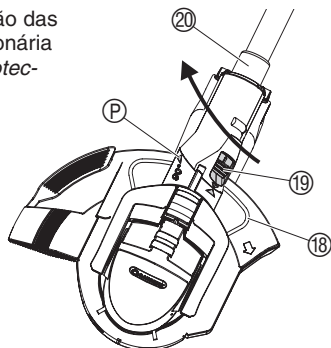
→ Rodar o estribo de protecção das plantas 18 180° para a posição pretendida, até engatar.

Aparar bordos de relvados:



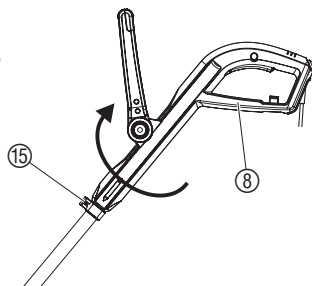
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Colocar o estribo de protecção das plantas **18** na posição estacionária (ver “Ajuste do estribo de protecção das plantas”).
2. Ajustar a inclinação do cabo para a posição 3 (ver “Ajuste da posição de trabalho”).
3. Deslocar a corrediça **19** para cima, rodar o cabo **20** 90° e encaixar a corrediça **19** (ver setas **P** na forquilha articulada e no alojamento do cabo).

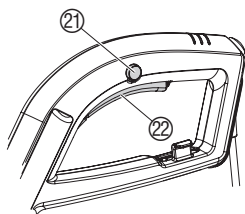


EasyCut 400:

- Abrir a alavanca de aperto **15**, rodar a parte superior do punho **8** 180° e voltar a fechar a alavanca de aperto **15**.



Iniciar o Trimmer:



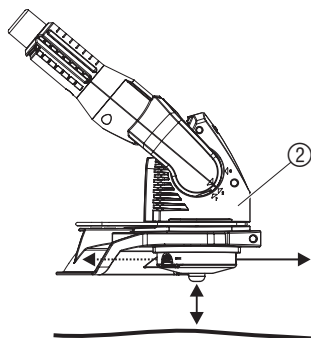
Ligar o Trimmer:

1. Premir e manter premido o botão de bloqueio de ligação **21** e premir, depois, tecla Start **22** no punho.
2. Soltar novamente o botão de bloqueio de ligação **21**.

Desligar o Trimmer:

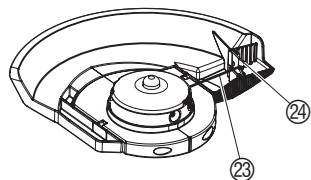
- Soltar a tecla Start **22** no punho.

Prolongamento do fio (ajuste automático):



O modo de ajuste automático é accionado com o **motor em funcionamento**. Um corte de relva limpo só é garantido com o fio de corte no comprimento máximo.

1. Iniciar o Trimmer.
2. Manter a cabeça de corte **2** paralela ao solo e tocar levemente com a cabeça de corte do Trimmer **2** no solo (evitar uma pressão contínua durante um longo período).



O fio de corte **23** é prolongado automaticamente através de um processo audível de comutação, e colocado no comprimento correcto através do limitador do fio **24**. Se necessário, tocar no solo várias vezes.

5. Colocação fora de serviço

Armazenagem:

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.
→ Guardar o Turbotrimmer num local seco ao abrigo de geadas.

Recomendação:

O Trimmer pode ser pendurado pelo punho. No armazenamento em suspensão, a cabeça de corte não está sob carga desnecessária.

Destino:

(de acordo com
RL 2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Manutenção

PERIGO DE LESÕES !



Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ Antes de iniciar a manutenção do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

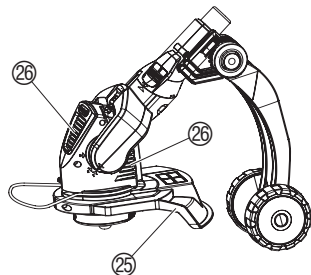
PERIGO DE LESÕES !



Perigo de lesões e de danos materiais!

→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

Limpar a cobertura e a fenda de ventilação:

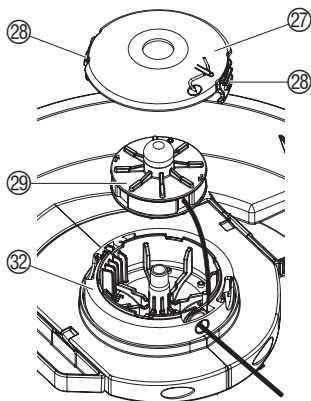


A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.

→ Depois de cada utilização, remover resíduos de relva e sujidade existentes na cobertura 26 e na fenda de ventilação 25.

(PowerCut 500 dispõe de ranhura de ventilação também na parte dianteira 26.)

Substituir a bobina de fio:



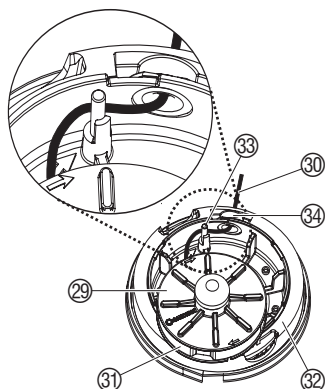
PERIGO DE LESÕES !

→ Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças sobressalentes ou acessórios não previstos pela GARDENA.

Devem ser utilizados exclusivamente rolos de fio de origem GARDENA. Os rolos de fio podem ser adquiridos no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

- Rolo de fio para Turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art.-Nr. 5307**

1. Retire a ficha de rede.
2. Vire o Turbotrimmer e pouse-o na borracha do punho.
3. Comprimir a tampa da bobina 27 simultaneamente nos dois encaixes 28 e retirar.



4. Retire o rolo de fio 29.
5. Remova as eventuais sujidades.
6. Puxe os fios 30 do novo rolo de fio 29 do furo do anel sintético 31 cerca de 15 cm para fora.
7. Passar o fio 30 primeiro pelo suporte metálico 34 e depois em torno do pino de desvio 33.
8. Colocar a bobina de fio 29 no apoio da bobina de fio.
9. Coloque a tampa do rolo 27 no rolo de fio 32 de modo a que, as duas molas 28 encaixem de forma audível.

Na colocação da tampa da bobina 27, o fio 30 deve estar colocado em torno do pino de desvio 33, sem ficar preso.

→ Se a tampa do rolo 27 não puder ser tocada para baixo, gire o rolo de fio 29 ida e volta, até que o rolo de fio 29 esteja completamente no assento do rolo de fio 32.

7. Resolução de falhas

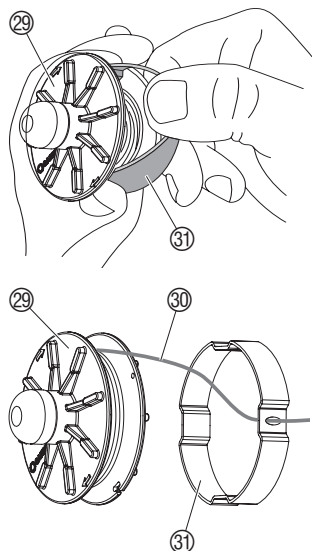
PERIGO DE LESÕES !



Perigo de lesões devido ao fio de corte !

→ Antes de eliminar as falhas do Turbotrimmer, retire a ficha da rede !

Retirar a bobine do rolo de fio:



É possível retirar de novo um fio anteriormente inserido na bobine.

1. Retire a ficha de rede.
2. Remova o rolo de fio 29 conforme indicado no ponto 6. Manutenção "Substituição do rolo de fio".
3. Comprima o anel sintético 31 do rolo de fio 29 entre o polegar e o dedo indicador.
4. Extraia o anel sintético 31 sobre a peça lateral do rolo de fio (caso necessário, utilize uma chave de fenda).
Agora, o fio inserido encontra-se desobstruído.
5. Desbobine o fio 30 cerca de 15 cm e insira-o, passando pelo orifício do anel sintético 31. Caso necessário, soltar um fio preso mediante uma chave de fenda.
6. Insira o anel sintético 31 de novo, passando pelo rolo do fio 29.
7. Coloque o rolo de fio de novo conforme indicado no ponto 6. Manutenção "Substituição do rolo de fio".

Falha	Causa possível	Resolução
O Turbotrimmer já não corta	Fio gasto ou demasiado curto.	→ Prolongamento do fio – veja 4. Operação “ <i>Prolongamento do fio (Sistema automático TIPP)</i> ”.
	Fio gasto.	→ Substitua o rolo de fio – veja 6. Manutenção “ <i>Substituição do rolo de fio</i> ”.
	O fio está dentro do rolo ou está preso.	→ Retire o fio da bobine (veja em cima).



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

8. Acessórios disponíveis

Substituição do rolo de fio GARDENA		Art. Nº 5307
Roda adicional GARDENA	para EasyCut 400	Art. Nº 5310

8. Dados técnicos

Turbotrimmer	EasyCut (Art. 8846)	ComfortCut (Art. 8847)	PowerCut (Art. 8848)
Potência absorvida do motor	400 W	450 W	500 W
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Diâmetro do fio	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Largura de corte	250 mm	250 mm	270 mm
Fio de reserva	6 m	6 m	6 m
Prolongamento do fio	Ajuste automático	Ajuste automático	Ajuste automático
Peso	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Número de rotações do rolo de fio	ca. 12.700 rpm	ca. 12.700 rpm	ca. 12.300 rpm
Valores de emissão na área de trabalho $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)
Oscilações do braço / da mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da bobina de fio e da tampa da bobina não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

FIN <i>Tuotevastuu</i>	Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
N <i>Produktansvar</i>	Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeschreibung: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteen nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskabet: Turbotrimmer
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : EasyCut 400 Art. nr.: 8846 Type : ComfortCut 450 Art.Nr.: Type : Varenr.: 8847 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Tyypit: Art.-n.o.: Typer: Art.-Nr.:
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN ISO 12100-1 Directives 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-2 européennes : 2006/42/EC:2006 EU-richtlijnen: EN 786 EU direktiv: 2006/95/EC EU Retningslinier: 2004/108/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Normativa UE: ISO 4871 Directrices da UE: 2000/14/EC EY-direktivit: EU-direktiver:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment: according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI conformité :
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Melun tehotos: mitattu / taattu Lydefektivnivå: målt / garantert EasyCut 400 95 dB (A) / 96 dB (A) ComfortCut 450 95 dB (A) / 96 dB (A) PowerCut 500 95 dB (A) / 96 dB (A)
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäntämme läh-tiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet opptørt nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

CE-merkingen plassert i:

2008

Ulm, den 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Fait à Ulm, le 01.07.2008

Ulm, 01-07-2008

Ulm, 2008.01.07.

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Der Bevollmächtigte

Authorised representative

Représentant légal

Gemachtigde

Behörig Firmatecknare

Teknisk direktør

Rappresentante autorizzato

Representante autorizado

Representante autorizado

Valtuutettu edustaja

Den fullmæktige



Peter Lameli

Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8846-20.960.03/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com